

<p><b>Baum und Vogel -</b></p> <p><b>Halt mich fest und lass mich fliegen</b></p> <p>Baum:</p> <p>„Meine Äste wachsen hoch hinaus, doch meine Wurzeln sind in der tiefen Erde zuhaus“</p> <p>Vogel:</p> <p>„Ich öffne die Flügel, beobachte die Welt Hier oben gibt es nichts, das mich aufhält.“</p> <p>Baum:</p> <p>„Ach könnt` ich mich doch frei bewegen, mit eigenen Augen sehen, von dem andere reden.“</p> <p>Vogel:</p> <p>„Ein sicheres Zuhause, das wäre fein. Ein Ort der immer gleich ist, Tag aus, Tag ein.“</p>	<p><b>Дитт а, олхазар а</b></p> <p><b>Схъалаца со ч1ог1а а, со д1а дахийта</b></p> <p>Дитт:</p> <p>«Сан гаш лакхадалаш кхиа, сан орамаш лаяттан бухара ду</p> <p>Олхазар:</p> <p>«Т1емаш г1аттийн, лакхара дуьнене хьожуш со лела Со лакхахь цхьана х1уманна т1ехь саца дира дац</p> <p>Дитт:</p> <p>Со далхари шу сан парг1ат лелалуш Сан б1аьргаш ган, наха х1у дийцу</p> <p>Олхазар:</p> <p>«Ч1ог1а ц1а дика хира дара, х1ор дийнах цхьа меттиг йолуш ваха»</p>
---	--

Baum:

„Vogel, komm her und setz dich auf meinen Ast!

Erzähl mir, was habe ich heute wieder verpasst?“

Vogel:

„Baum, schenk mir Schatten, lass mich ruhen,

bin müde vom vielen Tun.“

So kam es, dass der Vogel täglich seinen Baum besuchte

Dort für diese Zeit zur Ruhe kommen durfte

Der Baum hingegen konnte träumen,

mit Vogel's Geschichten von der Welt und ihren Bäumen.

*Wurzeln und Flügel, die wünschen wir dir!*

*Freude am Lernen, jetzt und hier.*

Дитт:

Олхазар хаьдолаха сан га сада1а охьахаь!

Дуьнене керланаш дийцалах соьга х1ун ду?

Олхазар:

Дитт ло суна парг1ато хай 1индаг1и

«К1адвелла со ч1ог1а дукха болх бина ас»

Ишта хилира хора дийнах дохара и олхазар дитте

Цуна сада1а хан яра иза

Дитта хаза ойланашка дахьара

Олхазари дийцаршн дуьненах ляцна, а к1хин ше диттнашах ляцна.

*Т1емаш а орамаш хуьлийла хуна!*

*Дешарца хазахетар долуш, х1инца а х1оккхузахь.*

